

执法咨询委员会

第十七届会议
2025 年 2 月 4 日至 6 日，日内瓦

新的国内立法

撰稿：意大利和阿尔巴尼亚

1. 在 2024 年 1 月 31 日至 2 月 2 日举行的执法咨询委员会（ACE）第十六届会议上，委员会同意在其第十七届会议上审议的议题之一是“就知识产权执法政策和体制等方面的制度性安排交流各国经验信息，其中包括以兼顾各方利益、全面而有效的方式解决知识产权争议的机制”。在这一框架内，本文件介绍了两个成员国为加强数字环境下版权执法而制定或更新国内立法的情况。

2. 意大利的稿件介绍了意大利通信管理局（AGCOM）在处理与未经授权在线传播版权作品有关的投诉方面所做的努力，其中大部分投诉涉及视听作品，包括体育赛事直播。它重点介绍了相关立法在扩大 AGCOM 权限方面的最新进展，其中包括发布动态禁令的权力，以及通过盗版屏蔽平台屏蔽非法直播网站的能力。

3. 阿尔巴尼亚的稿件描述了网络环境下与版权侵权相关的挑战，以及该国为应对这一问题而采取的法律和体制改革措施。它重点介绍了版权局根据欧盟关于数字环境的法律汇编制定的新版权法草案。新法授权版权局采取行政措施，保护任何负有编辑责任的在线服务的版权和其他相关权利，并将监管范围进一步扩展到在线内容共享平台。

4. 稿件的顺序如下：

AGCOM 在保护在线版权方面的作用：解决现场活动盗版问题 3

数字环境中的版权执法——新的版权法.....	7
------------------------	---

[后接稿件]

AGCOM 在保护在线版权方面的作用：解决现场活动盗版问题

撰稿：意大利通信管理局（AGCOM）数字服务署 Bianca Terracciano 女士，意大利罗马*

摘 要

意大利通信管理局（AGCOM）于 2014 年开始处理在线版权侵权问题，允许版权所有人及其代表投诉未经授权的在线版权作品传播并要求删除此类侵权内容。自此，AGCOM 已处理了 5,000 多起与此类投诉有关的案件，主要是关于大规模版权侵权行为的，大部分涉及视听作品，包括体育赛事在内。2023 年，第 93/2023 号法（《反盗版法》）重申了 AGCOM 的权限，并加强了其采取干预的权力，以保护直播内容。其中包括 AGCOM 有权发布动态禁令，并且能够通过盗版盾（Piracy Shield）平台屏蔽非法播送直播内容的网站。盗版盾是由 AGCOM 管理的机器间平台，于 2024 年 2 月 1 日上线。迄今为止，该平台已促成禁用超过 26,000 个完全限定域名（FQDN）和 7,000 个 IPv4 地址。

一、AGCOM 的在线版权法规

1. 意大利通信管理局（AGCOM）在 2013 年经过公众评议后通过了在线版权法规，之后于 2014 年开始追查在线版权侵权行为。这些法规允许版权所有人及其代表就未经授权在线上发布版权作品的行为提出投诉并要求删除侵权内容或终止侵权。
2. 处理程序始于权利所有人使用 AGCOM 网站上的电子表格提交投诉。AGCOM 不能依职权处理，而是必须基于投诉。法规针对的是互联网服务提供商（ISP），不是最终用户。
3. AGCOM 通知 ISP、网站管理者、网页管理者和上传者（如果已找出），正在启动处理程序。在某些情况下，网站管理者和网页管理者可能并不相同，例如子域由不同于主要实体的另一实体管理时。¹此类通知的接收方通常选择自愿遵从版权所有人的要求，删除侵权内容。在此情况下，处理程序结束。如未自愿删除未经授权的内容，AGCOM 会对案件进行评估，并可能决定驳回案件（如果没有侵权证据）或采取其他措施。
4. 例如，如果托管网站的服务器位于意大利，且主机提供商受意大利司法管辖，则 AGCOM 可要求提供商删除侵权数字作品；如果服务器位于国外，则 AGCOM 只能对受意大利司法管辖的互联网服务提供商（ISP）²进行干预，可命令其禁止访问网站（通过屏蔽域名或 IP 地址）。如未遵守禁令，AGCOM 有权处以罚款。
5. AGCOM 的程序完全免费，必须在收到投诉后 35 天内完成。如果案件涉及严重或大规模侵权，包括产生重大经济后果的侵权，该期限可缩短至 12 天。在决定是否允许使用快速程序时，可以考虑下列因素：例如，侵权作品的数量是否巨大；作品在市场上发行的时间；被侵犯权利的经济价值；以及造成损害的程度。由权利人在投诉中说明作品的价值和预估损失。AGCOM 系统的另一个关键优势是整套程序都在线上完成。该系统让权利人能够避免昂贵的法律诉讼和漫长的法庭程序。AGCOM 程序并不取代司法程序，而是提供了一种替代方案。如果任何一方诉诸司法机关，则

* 本文件中表达的观点为作者的观点，不一定代表产权组织秘书处或成员国的观点。

¹ AGCOM 法规对“网站管理者”和“网页管理者”规定了两个不同定义。

² 见 2000 年 6 月 8 日欧洲议会和欧盟理事会关于内部市场中信息社会服务（特别是电子商务）的某些法律问题的第 2000/31/EC 号指令（电子商务指令）第 12 条，该指令已被 2022 年 10 月 19 日欧洲议会和欧盟理事会关于数字服务单一市场和修订第 2000/31/EC 号指令（数字服务法）的第 2022/2065 号（欧盟）条例第 4 条所取代。

不得启动 AGCOM 程序。此外，与 AGCOM 的所有决定一样，有关版权的命令可向拉齐奥地区行政法院提出异议。

6. 自 2014 年以来，AGCOM 已处理了超过 5,000 起投诉（截至 2024 年 10 月 31 日的数据为 5,096 起），主要是关于大规模版权侵权行为的，大部分涉及视听作品，包括体育赛事在内。在 AGCOM 程序中，共下达了 1,367 项访问屏蔽令。不过，28% 的诉讼程序因双方自愿达成协议而被驳回。

7. 2018 年，意大利议会通过 2017 年 11 月 20 日第 167 号法（“2017 年欧洲法”³），修订了国家在线版权保护框架，在两个关键领域加强了 AGCOM 的权力：对明显侵犯版权的网站采取紧急预防措施，其依据是认为可能会对权利人造成直接且不可挽回的损害；出台措施防止网站使用别名规避 AGCOM 先前就同一问题作出的决定以重复侵权。

8. 自此，如明显侵权，且有可能对权利人造成迫在眉睫且无法弥补的损害，AGCOM 有权在收到投诉后三天内采取预防措施。预防措施主要包括下令禁止访问网站，但也可以根据具体情况，下令删除侵权数字作品。ISP 会收到 AGCOM 的命令通知，并且需要在两天内予以遵守。能识别到的上传者 and 网站所有者也会收到通知。可在收到通知后五天内对预防措施提出申诉。如收到申诉，数字服务署将启动处理程序，该程序必须在七天之内完结。

二、直播内容的在线盗版

9. 根据 2021 年欧洲议会关于体育赛事组织者在数字环境中所面临挑战的决议⁴和 2023 年欧盟委员会关于打击体育赛事和其他现场活动在线盗版的建议，⁵AGCOM 于 2023 年出台了一项预防性程序，可在现场活动播送早期阶段根据权利人的投诉予以启动。例如，这可能发生在活动开始之前、广告宣传期间或直播期间。

10. 同年，根据 2023 年 8 月 8 日生效的第 93/2023 号法（《反盗版法》）进一步扩大了 AGCOM 的权限。该法通过扩大其干预范围和增加新的权力，包括发布“动态禁令”的能力，重申并加强了 AGCOM 在打击在线盗版方面的作用，解决直播内容的在线盗版问题。

11. 动态禁令是一种早期措施，也是阻止所有后续相同性质违法行为的有效工具。不仅包括“别名”网站，还包括非法播送投诉方特定类型活动的所有相关在线地址。经过再次公众评议，该项规定将不仅适用于体育赛事，也适用于所有现场直播，如音乐会、电视首映和娱乐节目。

12. 根据第 93/2023 号法，命令针对以任何身份参与协助访问非法网站或服务的信息社会服务提供商（如 ISP、在线搜索引擎、VPN 提供商、公共 DNS 提供商和反向代理提供商）。

13. 该法还规定实施机器间平台，用于提交投诉和使 ISP 遵命。由于这一规定，一旦 AGCOM 采取预防性措施，权利人可通过名为“盗版盾”的机器间平台，直接通知 ISP 与其他相同性质现场活

³ 2017 年 11 月 20 日第 167 号法，题为“履行意大利作为欧盟成员国所产生的义务的规定——2017 年欧洲法”；特别参见第 2 条（关于版权的规定，与第 2001/29/EC 和 2004/48/EC 号指令完全一致）。

⁴ 2021 年 5 月 19 日欧洲议会决议，其中就体育赛事组织者在数字环境中面临的挑战向欧盟委员会提出建议（2020/2073（INL）），欧洲议会在决议中呼吁“在线中介应立即或尽快删除体育直播的侵权播送，或使其无法访问，无论如何不得迟于收到权利人或经认证的可信举报人关于存在此类非法播送的通知后 30 分钟”（第 12 段）。<<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:52021IP0236>>。

⁵ 2023 年 5 月 4 日欧盟委员会关于打击在线盗版体育赛事和其他现场活动的第 C（2023）2853 号建议书鼓励成员国、国家机关、权利人和中介服务提供者采取有效、适当和适度的措施，打击未经授权转播体育赛事和其他现场活动（执行部分第 1 段）。还鼓励提供者与权利人合作，特别是通过开发和旨在方便通知处理的技术解决方案，如应用程序接口（执行部分第 5（b）段），同时鼓励成员国提供寻求动态禁令的可能（执行部分第 12、26 段等）。

动侵权有关的更多侵权行为。该平台可自动管理来自权利人的通知，确保及时有效地保护权利，并根据《反盗版法》规定的程序，在通知后 30 分钟内予以干预。

14. 在立法机构设立的框架内，AGCOM 批准了第 189/23/CONS 号决议，题为“根据 2003 年 4 月 9 日第 70 号法令对第 680/13/CONS 号决议所列电子通信网络版权保护法规和实施程序的修订”。此前，根据 2022 年 12 月 20 日第 445/22/CONS 号决议发起公众评议，补充了在线版权法规，旨在提供更有效的措施，根据《反盗版法》打击体育赛事直播的非法传播。

15. AGCOM 的在线版权法规还规定，ISP、上传者和网站管理者可在屏蔽令公布后五天内提出申诉，申诉须具体说明其认为被屏蔽的 IP 地址或域名是用于合法服务，并提供所有相关信息以支持其合法使用主张。

16. 2024 年 10 月，根据《综合法令》对《反盗版法》进行了修订，⁶特别是将接入服务提供商、在线搜索引擎、VPN 服务提供商和公共 DNS 提供商明确纳入其范围，无论其居住地或所在地如何。第 93/2023 号法为其他提供商所规定的时间限制（实施措施的 30 分钟窗口期）现已扩展至这些提供商。

17. 经《综合法令》修订的《反盗版法》第 2 条第 5 款规定，接入服务提供商、在线搜索引擎和信息社会服务提供商如以任何身份参与促成访问非法网站或非法服务，必须立即执行 AGCOM 的命令，并且无论如何必须在收到通知后 30 分钟内执行。包括禁用域名的 DNS 解析和将网络流量引至权利人报告的 IP 地址，或更广泛而言，采取必要的技术和组织措施，使最终用户无法访问非法传播的内容。即使是未参与促成访问非法网站或服务的在线搜索引擎和信息社会服务提供商，仍须在收到禁令通知后的同样时限即 30 分钟内采取一切必要技术措施，使非法内容不可见，包括在任何情况下从搜索引擎中删除 AGCOM 屏蔽令所涉及的全部域名，包括通过盗版盾平台报告的域名。

18. 因此，根据现行法律规定，必须接收禁令通知的是包括 VPN 提供商和公共 DNS 提供商在内的接入服务提供商，无论其居住地或所在地如何；在线搜索引擎；以及更广泛而言，以任何身份参与促成访问非法网站或服务的信息社会服务提供商。经《综合法令》修订的《反盗版法》明确规定，盗版盾平台是所有禁令接收方必须使用的工具，以确保及时有效地删除域名或 IP 地址。

三、盗版盾平台

19. 根据《反盗版法》，AGCOM 于 2023 年 9 月与国家网络安全局合作成立了一个技术委员会，与 ISP 和权利人讨论《反盗版法》的技术实施。目的是分享最佳做法，以协调和高效的方式屏蔽直播内容。

20. 技术委员会开展工作后，AGCOM 发布了第 321/23/CONS 号决议，其中列出了盗版盾这一独特自动化平台的技术和操作要求，该平台将于 2024 年 2 月 1 日开始运行。决议还呼吁《反盗版法》确定的各类运营商和参与技术委员会工作的运营商采取必要步骤，确保该平台在 2024 年 1 月 31 日截止日期前实现全面功能，包括对该平台进行最终全面认证。

21. 盗版盾平台的认证申请由符合条件的实体通过专用门户网站提交，并由 AGCOM 在审查所提供的文件后作出验证。只有验证结果是肯定的，才会发放平台访问凭证。

22. 按照第 321/23/CONS 号决议的要求，接入服务提供商于 2024 年 1 月 31 日截止日期之前在盗版盾平台完成注册。2024 年 10 月 23 日，AGCOM 向 VPN 服务提供商和公共 DNS 提供商（无论其居

⁶ 2024 年 8 月 9 日第 113 号法，经 2024 年 10 月 7 日第 143 号法修订。

住地或所在地）、在线搜索引擎以及更广泛而言以任何身份参与促成访问非法网站或服务的信息社会服务提供商发出呼吁，要求其按照上述规定采取一切必要行动，通过完成认证流程，确保盗版盾平台功能的全面实现。

23. 迄今为止，盗版盾平台已实现禁用超过 26,000 个 FQDN 和超过 7,000 个 IPv4 地址。

四、结论

24. 总之，可以断言，AGCOM 的在线版权法规为权利人提供了确保防范盗版的工具。此外，意大利的《反盗版法》和盗版盾平台引入的直播内容保护措施是国家和国际层面的一项独特举措，是落实 2023 年 5 月 4 日欧盟委员会建议的具体手段。

[稿件完]

数字环境中的版权执法——新的版权法

撰稿：BORANA AJAZI 女士，经济、文化和创新部版权局局长，阿尔巴尼亚地拉那*

摘 要

在阿尔巴尼亚共和国，从事内容创作、依靠版权和参与网络市场的个人和企业数量正在增加。

另一方面，在线内容访问的便捷性，也导致故意或意外的版权侵权行为增多。阿尔巴尼亚共和国及其代表性公共机构需要优先解决这一问题。

然而，现行的国家版权制度在采取新的版权利用方式方面存在一定的挑战，这也是改革该制度的原因。

一、导 言

1. 作为欧洲联盟（欧盟）的候选国¹，阿尔巴尼亚共和国必须采取措施，确保在保护版权方面与欧盟其他成员国相一致。因此，经济、文化和创新部版权局已采取重大措施，革新国家版权法律框架，使其与欧盟的法律框架保持一致，目前的重点是数字领域。

2. 本文介绍了欧盟候选国阿尔巴尼亚共和国如何应对网络版权侵权问题。尽管目前的举措仍处于法律草案形式，但在全国范围内，这被视为最重要的版权制度改革之一。

二、网络版权侵权现状

3. 目前，阿尔巴尼亚在网络环境和版权问题（如盗版）方面面临一些制度性挑战，主要是阿尔巴尼亚版权法²未对网络环境中的版权问题做出规定。因此，有必要进行法律改革，以符合 2006 年阿尔巴尼亚与欧盟成员国签署的《稳定与结盟协定》³以及《与贸易有关的知识产权协议》（TRIPS）⁴。此外，欧盟委员会关于阿尔巴尼亚共和国的年度报告⁵也强调了在这一领域需要采取的措施，重点是关于在网络空间进行版权执法的立法改革。

4. 此外，阿尔巴尼亚还在经济、文化和创新部下设立了一个结构非常完善的版权局，以及其他一些负责版权事务的国家机构，每个机构都有明确的职责，其中包括一个视听监管机构、一个负责内部市场的国家监察机构和一个专门负责电子程序的机构。然而，目前还没有任何机构有权在网上执行版权并对数字服务施加义务。

5. 同样重要的是，缺乏有关数字环境中版权侵权规模及其对创意产业潜在影响的数据。

* 本文件中表达的观点为作者的观点，不一定代表产权组织秘书处或成员国的观点。

¹ https://neighbourhood-enlargement.ec.europa.eu/enlargement-policy/albania_en

² 版权和其他相关权法，第 35/2016 号，经修订。

³ 欧洲共同体及其成员国（一方）和阿尔巴尼亚共和国（另一方）之间的《稳定与结盟协定》。（Stabilization and Association Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Albania, of the other part, Declarations Official Journal L107, 28/04/2009, P. 0166-0502, <https://eur-lex.europa.eu>）

⁴ 世界贸易组织 | 知识产权 (TRIPS) - 协议文本 - 内容

⁵ https://neighbourhood-enlargement.ec.europa.eu/system/files/202311/SWD_2023_690%20Albania%20report.pdf

三、政府的应对举措

A. 法律改革

6. 版权局已根据欧盟关于数字环境的法令⁶完成了新的版权法草案，其中有一节涉及数字环境中的版权执法问题。

7. 该法一方面旨在促进合法提供数字作品，树立正确使用数字作品的意识，另一方面旨在发现和打击电子通信网络上的侵犯版权及相关权的行为，无论这种侵权行为是以何种方式发生的。该法还引入了在线内容分享服务提供商的概念，并定义了其对受保护内容的责任，详见下文第4节。

B. 机构改革

8. 版权局隶属于经济、文化和创新部，是阿尔巴尼亚负责建议、设计和起草有关版权及其他相关权的确切政策和战略的主要公共机构。此外，该局还负责集体权利管理体系以及版权和其他相关权的推广工作。

9. 版权法草案授权版权局保护任何负有编辑责任的在线服务的版权和其他相关权。版权局可以管理互联网上侵犯版权或相关权的案件，并裁定从非法发布侵权内容的网站上删除侵权内容，或采取措施阻止访问这些内容。

10. 此外，版权局将提供信息和资源，教育公众尊重网络版权的重要性。版权局将无权对违法者采取行政措施（制裁）；这一权力仍属于国家监察局，在版权局做出裁定后行使（如下文所述）。

11. 由于这一新增职权，版权局将更名为版权总局，并将设立一个由 10 人组成的专职小组，专门负责网络版权执法工作。

C. 打击盗版行为的行政程序

12. 运用新的反盗版体系是自愿的，且独立于权利的司法保护。该法明确规定，向版权局提起行政程序不会中止或影响权利人就同一案件可诉诸的司法途径。

13. 版权局的行政程序并不能取代司法诉讼，而是提供司法诉讼的替代方案。但是，如果已经在司法机关提起诉讼，则不能在版权局提起行政程序申请。

14. 为了履行其保护任何负有编辑责任的在线服务的版权或其他相关权的职能，重组后的版权局将应经认可的权利人或其授权人请求进行干预。

15. 如果权利人认为在网页或在线服务上提供数字作品违反了版权法，可以向版权局提出申请，要求删除该作品。

16. 申请将通过一个名为“e-Albania”的电子系统提交和处理（整个过程都将是数字化的），同时附上用来证明所有权和费用支付的所有必要文件。

17. 如果实际侵权行为得到证实，版权局将根据非法内容所在服务器的位置做出决定：

⁶ 2019 年 4 月 17 日欧洲议会和理事会关于数字化单一市场中的版权及相关权以及修正第 96/9/EC 号指令和第 2001/29/EC 号指令的第(EU) 2019/790 号指令。

- 如果服务器位于阿尔巴尼亚，版权局可通过在发出使用通知后 10 天内寻求权利人的授权，责令阿尔巴尼亚托管服务提供商防止或制止侵权行为。10 天期限旨在帮助权利人确保就其作品的使用获得合理补偿。如果在 10 天期限内没有得到权利人的授权，而网站上仍有相关内容，则将对托管服务提供商处以行政罚款，并责令其删除相关内容。如果托管服务提供商在被处以行政罚款后仍不删除相关内容，则将被阻断服务。
- 如果提供未经授权的数字作品的网站或在线服务设在阿尔巴尼亚境外的服务器上，版权局可责令提供互联网接入的服务提供商禁止访问该网站。

18. 不遵守上述指令的，构成行政违法行为，可处以罚款。在网络环境中保护版权和其他相关权的行政程序将产生费用，由部长会议决定。

D. 在线内容分享服务提供商

19. 新的版权法草案引入了在线内容分享服务提供商的概念，其中一节包括以下内容：

- 保护涉及在线使用的新闻出版物；
- 在线内容分享服务提供商在线使用受保护的内容；
- 透明度义务；
- 合同调整机制；
- 延伸性集体许可（已实施）；
- 谈判机制；
- 获得授权的义务；
- 负债。

20. 新的版权法草案将监管范围扩大到内容分享平台，因为这些平台大多不在阿尔巴尼亚境内。因此，数字化单一市场版权（CDSM）指令中针对这些平台的规定可能不适用，尽管这些规定是国家法律的一部分。解决的办法是将《数字服务法》中的（⁷）的两个条款转化纳入版权法中，以完成法律协调工作。《数字服务法》是欧盟最近通过的立法举措，首次旨在监管包括内容分享平台在内的所有数字中介服务。

21. 上述条款包括：

- 第 13 条规定，在欧洲开展业务的所有数字中介服务都有义务在成员国指定一名法律代表（版权法中该条款的转化纳入可能仅限于在阿尔巴尼亚开展业务的单一内容分享平台，并将施加指定一名阿尔巴尼亚法律代表的义务，要么在该国指定一名法律代表，要么减轻平台的负担——至少在巴尔干地区指定一名法律代表）。
- 第 9 条规定，国家司法机关或任何主管版权部门的机构（特别是版权局）可责令任何在阿尔巴尼亚境内开展业务的数字服务商删除任何违反国家版权法的内容。
- 第 10 条规定，这些平台有义务向主管机构提供其在阿尔巴尼亚境内有关活动和所得收入的信息。执行第 9 条和第 10 条均可处以最高不超过其在阿尔巴尼亚所得年收入 3% 的罚款。

⁷ https://eur-lex.europa.eu/legalcontent/EN/TXT/?uri=uriserv%3A0J.L_.2022.277.01.0001.01.ENG&toc=0J%3AL%3A2022%3A277%3ATOC

四、打击盗版行为的挑战与未来

22. 经济、文化和创新部及版权局必须起草有效的政策、法规或指导方针，主要侧重于以下方面：

- 保护涉及在线使用的新闻出版物；
- 在线内容分享服务提供商对受保护内容的使用；
- 处理权利人投诉的程序。

23. 此外，必须与国际伙伴密切合作，不仅是为了履行国际义务，也是为了确保阿尔巴尼亚共和国在保护这些权利方面达到与该领域最发达国家相同的水平。

24. 阿尔巴尼亚管理部门必须建立一个打击非法复制的日常响应体系，并通过采取以下措施确保对侵犯版权行为进行在线监测，从而为内容传播创造一个良好环境：

- 通过国内在线监测团队的行动，监测阿尔巴尼亚国内外网站上的非法复制行为，并积极、广泛地打击阿尔巴尼亚国内外的版权侵权行为。
- 分析有关侵犯版权的信息，为提出纠正建议（警告、要求删除/暂停互动传输等）和公私合作对策提供所需的信息。
- 阻断非法网站和商业广告的在线搜索，根除其收入来源等。
- 调查阿尔巴尼亚境外以当地语言运营并非法传播阿尔巴尼亚内容的网站，并分享相关信息，目的是使版权所有者能够自己寻求法律救济。
- 其他：支持就业弱势群体（残疾人、中断工作的妇女、多元文化家庭、低收入阶层等）进入社会，雇用他们进行家庭监控。

25. 必须同样重视培训专职工作人员，负责在网络空间有效执行版权法规。

26. 此外，必须加强透明度措施，起草有关版权保护的出版物、调查报告和研究报告，并对国内外版权保护的趋势和问题进行深入分析。目的是向创作者、使用者和相关行业及其他国家机构提供信息。

27. 最后，必须重视版权保护宣传活动，提高相关组织和阿尔巴尼亚人民的意识，防止网络侵权。

五、结论

28. 经济、文化和创新部意识到，仅仅进行法律改革还不足以杜绝网络侵权行为。因此，该部门决心建立一个高效、简单实用的版权执法体系，并提高人们对于在数字环境中保护版权重要性的认识。

[文件完]